

Las bibliotecas escolares en Alemania

MARTINA SCHMIDT *

V OY a realizar una exposición del estado y funcionamiento de las bibliotecas en el medio escolar alemán de los años 80 y actual.

Es necesario que explique tres hechos para diferenciar la situación en Alemania respecto a Francia en lo que concierne a la organización de las bibliotecas escolares.

El sistema federal del gobierno alemán y sus consecuencias para la instalación de bibliotecas escolares.

El sistema educativo en los Lands (*Bundesländer*)

La profesión y la formación del bibliotecario, dependiente del sistema de bibliotecas.

Un informe sobre la biblioteca de Mannheim pondrá el punto final a la exposición de mi balance con el fin de daros un ejemplo del trabajo práctico de la biblioteca escolar.

Un sistema federal

Habría que decir, primeramente, que Alemania es un estado federado. Es decir, hay un cierto número de funciones que no están centralizadas sino que están bajo la responsabilidad de los gobiernos de los Lands.

Desde octubre de 1990 hay 16 Lands, once antiguos y cinco nuevos de Alemania del Este. Aquí solamente hablaré de la situación de las bibliotecas escolares en los antiguos Lands, puesto que no existe nada en los otros. El régimen comunista de Alemania del Este había decidido suprimir este tipo de bibliotecas a partir de los años 70.

El funcionamiento de la educación y de la cultura es un deber exclusivo de los Lands y de los municipios. Cada gobierno tiene su propia soberanía cultural (*Kulturhoheit*) y en cada Land hay un ministerio de asuntos culturales y escolares (en Alemania no hay ministerio de Educación).

Los Lands, a su vez, se reúnen en la "Conferencia de Ministros de Asuntos Culturales". Conferencia que puede recomendar, por ejemplo, la fundación

Presentamos la ponencia leída por la representante alemana en el 2º Congreso de la FADBEN (*Comunicación, Documentación, Información en la Enseñanza Secundaria Europea*), celebrado en mayo en Poitiers (Francia)

de bibliotecas escolares y, en consecuencia, la contratación del personal bibliotecario necesario, pero no ha podido ni podrá preparar la promulgación de una ley sobre bibliotecas. En efecto, no existe en Alemania legislación de bibliotecas.

La fundación de bibliotecas en general y de las escolares en particular siendo un deber facultativo de los Lands o incluso de los municipios.

Doy un ejemplo: en virtud de la recomendación de la "Conferencia de Ministros de Asuntos Culturales" y del "Städtetag" (reunión de municipios de los diferentes Lands) se construyeron formidables bibliotecas escolares en diversos centros educativos. La construcción, el amueblamiento, los libros y demás medias, todo está pagado por el gobierno del Land y por cada uno de sus municipios. Pero ¿quién va a pagar al personal? ¿Quién debe hacer los trabajos bibliotecarios? ¿Los enseñantes? Normalmente no disponen de tiempo. Quizás sólo una persona, escogida entre una sesentena de enseñantes, tendrá el permiso para trabajar en la biblioteca escolar, una o dos horas por semana como delegado a la biblioteca.

¿El secretario del director? Normalmente no tiene una formación de bibliotecario. Los alumnos podrán ha-

cerlo benévolamente. Con frecuencia hay algunos voluntarios, pero tras un curso escolar pierden todo su interés y placer. Actualmente se intenta regular en general las horas de trabajo biblioescolar en el Land Niedersachsen.

En suma, una biblioteca escolar no funciona si el municipio y el Land no son capaces de pagar un bibliotecario.

Es la situación en un país donde la cultura no es más que un deber facultativo dependiente de la voluntad del estado.

A pesar de todo, en diversas regiones tenemos numerosas bibliotecas escolares que funcionan bien.

El sistema educativo

En este segundo punto explicaré, concisamente, los sistemas educativos en los Lands. Éstos se parecen mucho. Se trata, en principio, de un sistema que ofrece tres vías. Tras haber terminado los cuatro años de escuela primaria, el alumno, según su inteligencia, sigue los cursos en la "Hauptschule" (5 años, la vía corta) o en la "Realschule" (6 años) o en el instituto (9 años). Los certificados obtenidos en los diversos Lands se reconocen en toda Alemania.

Para los jóvenes que no siguen estudios sino que aprenden un oficio, es obligatorio asistir durante dos o tres años a cursos teóricos en escuelas especializadas en algunos sectores de formación. Durante esos años trabajan cuatro días por semana en la empresa de aprendizaje y van un único día a la escuela. Disponemos también de centros educativos de formación profesional, pero son excepción.

La enseñanza obligatoria comienza a los seis años. Muchos niños acuden a la guardería y algunos a los cursos preparatorios de las escuelas primarias.

En algunos Lands existe el modelo de la "Gesamtschule" o escuela completa, que comprende la *Hauptschule*, la *Realschule* y el instituto.

Las bibliotecas escolares en los centros educativos están, muy a menudo, asociadas con las bibliotecas municipales

Además hay algunas escuelas privadas, entre otras las que son confesionales a las que la iglesia sufraga una parte de los costes.

En este sistema escolar multiforme, las bibliotecas escolares están ubicadas sobre todo en los grandes complejos como la "Gesamtschule" y los "Berufsschulen" que cuentan entre mil y dos mil alumnos. Se encuentran también algunas en los institutos que tienen entre seiscientos y ochocientos alumnos.

Las escuelas privadas, a menudo, disponen de muy buenas bibliotecas ya que no están costeadas por el Estado.

Las guarderías y las escuelas primarias carecen de su propia biblioteca, pero las bibliotecas públicas cooperan estrechamente con ellas.

El sistema bibliotecario alemán

Diferenciamos en general las bibliotecas científicas/universitarias cuyo personal está pagado por el estado ("Bund" o "Land"), las bibliotecas públicas o municipales cuyo personal es pagado por el municipio, y un pequeño número de bibliotecas eclesiásticas abiertas al público. Las bibliotecas escolares en los centros educativos están, muy a menudo, asociadas con las bibliotecas municipales, es decir la escuela dispone de una biblioteca dividida en dos secciones: la sucursal de la biblioteca municipal y la sección escolar. En este caso el municipio corre con los gastos de personal de estas estructuras (*Kombinierte Schul und öffentliche Bücherei*).

Diversos institutos, por ejemplo del Land Rheinland-Pfalz, están equipados con excelentes bibliotecas escolares, pero desgraciadamente sin bibliotecarios.

A partir de los años setenta se instalaron las SBA (*Schulbibliothekarische Arbeitsstelle*): oficinas de información para las escuelas que no disponen de personal bibliotecario. Actualmente existen diecisiete, cuyo personal es contratado normalmente, y dieciséis círculos de trabajo biblioescolar en los viejos Lands.

En Alemania existen dos modalidades para los estudios de biblioteconomía: a) los estudios orientados a trabajar en las bibliotecas científicas, b) los estudios para trabajar en las bibliotecas públicas. Los bibliotecarios formados según estos dos modelos son empleados también en las bibliotecas escolares aunque no posean ninguna formación específica complementaria que garantice un cierto conocimiento de los métodos de enseñanza.

La instalación del ordenador en la mayor parte de las bibliotecas escolares alemanas no se realizará antes del fin de esta década

Otra alternativa, relativamente reciente, es la del que accede a la profesión como ayudante en bibliotecas. Estos trabajan con frecuencia en las bibliotecas escolares bajo la dirección de un bibliotecario o profesor.

Biblioteca escolar en Mannheim

Si tomamos el ejemplo de la ciudad de Mannheim la cooperación de la biblioteca con las escuelas es manifiesta. Voy a describir nuestro trabajo práctico con detalle ya que se trata de mi propia actividad profesional desde hace ya veinticinco años.

Dirijo el departamento de bibliotecas escolares (SBA). Es una sección de la biblioteca municipal que comprende todas sus sucursales y todas las escolares situadas en o al lado de las escuelas de la ciudad. Tengo la posibilidad de realizar el trabajo biblioescolar de todo el área con un equipo de cincuenta personas: esto en Alemania es tener una suerte extraordinaria.

Nuestro servicio bibliotecario concierne a veinticinco escuelas de todo tipo y, además, nuestro bibliobus ofrece sus recursos a otras diez. Entre todas las bibliotecas se cuenta con un total de cien mil volúmenes y otros medios para niños y jóvenes, a las que se suman muchas más obras documentales para los adolescentes.

En lo que respecta al departamento de biblioteca escolar (SBA) señalar que coopera en tres ámbitos con enseñantes y alumnos.

1. Se ha instalado en el SBA una colección de libros para la lectura en clase -para Mannheim y sus alrededores-. Prestamos lotes de libros para una clase completa. Se trata exclusivamente

de literatura de calidad, novelas y cuentos de la literatura alemana clásica y, sobre todo, de literatura infantil y juvenil. También algunas obras en francés e inglés. En total, poseemos 20.000 ejemplares de 600 títulos. Existe un servicio para la lectura escolar: los grandes editores de literatura juvenil publican obras secundarias y documentación especialmente concebida para los libros infantiles y juveniles.

Algunas instituciones educativas editan también cuadernos temáticos (por ejemplo, *Chico y Chica*, *El tercer Reich en el libro juvenil*, *Los niños extranjeros...*).

Los enseñantes de la región de Mannheim pueden tomar en préstamo todas estas publicaciones en el SBA.

2. El segundo servicio se denomina *el rincón de lectura en el aula*. Es decir, es posible tomar prestado de cada una de las bibliotecas un cierto número de libros diferentes para colocarlos en el aula y utilizarlos durante los cursos.

El lema *Promoción de la lectura (Leseförderung)* ha adquirido una gran importancia en Alemania.

3. Diferentes programas permiten, en todos los niveles y en todas las formas de escolarización, enseñar a los alumnos a utilizar eficazmente una biblioteca.

Con los pequeños se trabaja, con juegos, en fáciles actividades de introducción. Con el aumento de edad las actividades se complican. El objetivo educativo es que cada uno aprenda a buscar y a encontrar por sí mismo sus libros en los catálogos y estanterías.

Los bibliotecarios de la biblioteca municipal y sus anexas han seguido una formación para poner en marcha estos programas especiales de introducción a la biblioteca.

En Mannheim se busca el documento de manera tradicional (por el sistema de fichas) al igual que en la mayor parte de bibliotecas escolares alemanas. Hay algunas bibliotecas donde se efectúa la búsqueda documental por medio del ordenador, caso del Land Hessen. Pero hay que señalar que la instalación del ordenador en las bibliotecas escolares alemanas no se realizará antes del fin de esta década. Esperemos que los alumnos de esa época no hayan olvidado el arte de leer.

• **Martina Schmidt** dirige el departamento de bibliotecas escolares (*Schulbibliothekarische Arbeitsstelle*) en Mannheim.